EN DE RO RU FR PL PT HR ES

Zilan®

Electric Blanket

ZLN4113-ZLN4120

INSTRUCTION MANUAL

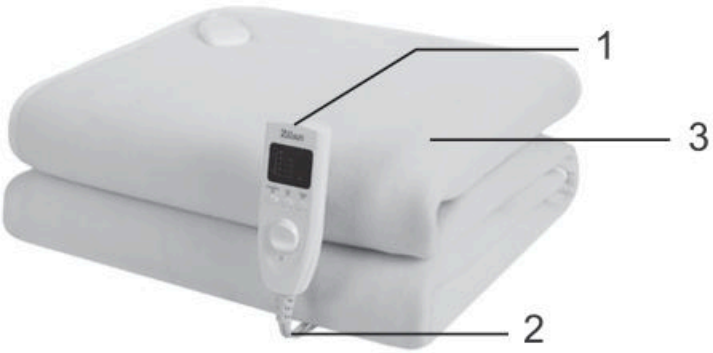


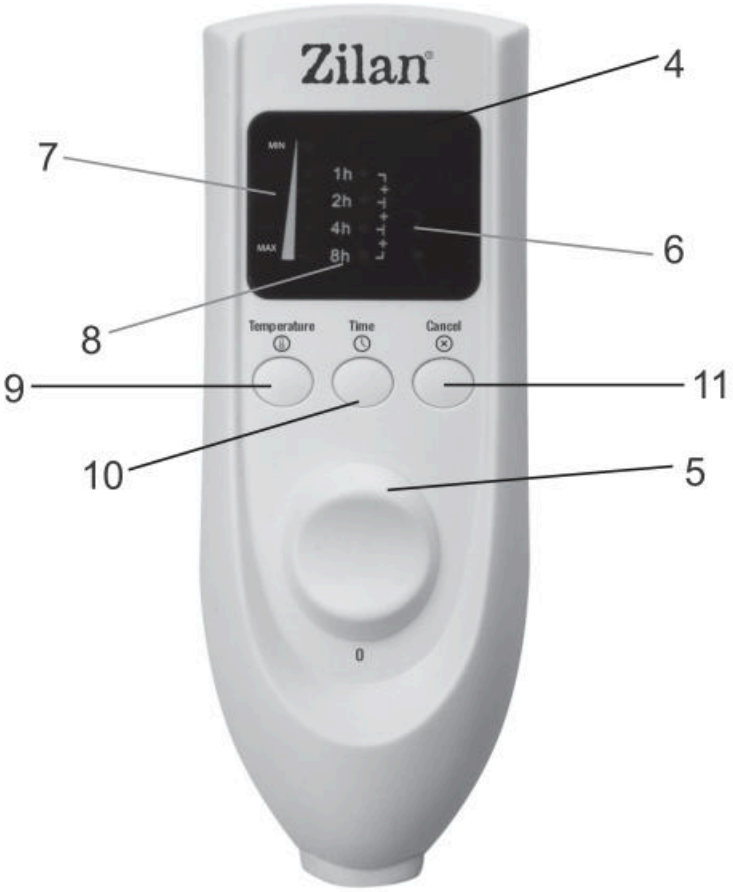
60-60*2 Watt

220-240 Volt

50-60Hz

www.zilan.com.tr


1
3
2


Zilan
4
7
MIN
MAX
1h
2h
4h
8h
6
8
Temperature
Time
Cancel
9
11
10
5
0

EN

SAFETY RULES

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The appliacable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.

EN



15. Never use this device close to water, e.g.: Under shower, in bathtub or above sink filled with water.
16. If using the device in bathroom after use remove the power plug from the socket, because water proximity presents risk, even if the device is turned off.
17. Do not allow the device or power adaptor to wet. If the device falls into water, immediately remove the power plug or power adaptor from the socket. If the device is powered, do not put hands in the water. Have the device checked by the qualified electrician before using it again.
18. Do not touch the device or power adaptor with wet hands.
19. The device has to be turned off after every use.
20. In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30 mA. Contact professional electrician in this matter.
21. If the device utilises a power adaptor, do not cover it, because this can cause a dangerous temperature rise and can damage the device. Always connect the power adaptor cable to the device, and then connect the power adaptor to the power socket.
22. Do not use the blanket folded. Do not pin pins, needles or other metal objects into the electric blanket.
23. Do not use the blanket if it is wet or damp. Leave the blanket loosely hung out in a well-ventilated area until it is completely dry.
24. Do not place the power cord on the hot blanket.
25. Store in a dry place. Never place heavy objects on the blanket.
26. Never go to sleep with the electric blanket turned on. Disconnect the plug from the outlet.
27. Never cover the controller.
28. Prior to turning the electric blanket on make sure that it is evenly laid out and that there are no kinks or folds.
29. The electric blanket may not be washed in a washing machine. It may be hand washed. Before washing disconnect the power cord and controller.
30. Do not iron the electric blanket!
31. The electric blanket may not be used for medical purposes in hospitals.
32. The device should be cooled prior to storing.
33. The device may be used only with the types of removable elements specified in the labeling of the device

EN

34. Do not use the device on adjustable beds. If the device is used on an adjustable bed, make sure that the blanket and cord cannot get jammed or rucked e.g. on hinges.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

1. Temperature regulator
2. Power cable
3. Sheet
4. Controller display
5. Power switch
6. Power light
7. Temperature setting indicator
8. Time setting indicator
9. Temperature setting button
10. Time setting button
11. Reset settings button

To use:
Before connecting the electric blanket to a power source always make sure that the temperature regulator is set to the 0 position. Check if the blanket is evenly laid out and is not folded or rolled. The electric blanket may only be covered by a light fabric to allow a free flow of heat.
It is recommended that you set the blanket for initial heating in position 2. After approximately 30 minutes it will reach 50-60°C. Next, reduce the heating power to position 1. Always turn the electric blanket off before going to sleep by disconnecting the plug from the power outlet.
Before disconnecting from the power source make sure that the temperature regulator is set to the 0 position.

USING THE DEVICE
Connect the power cable to a power outlet. The power light (6) will switch on. Activate the electric sheet by sliding to the WŁ position.
The hour-long program with the least intense heating will automatically be selected.
You can change the temperature setting by pressing the temperature setting button (9).
You can change the planned operating time of the electric sheet pad by pressing the time setting button (10).
You can change the programmed temperature and time by pressing the reset button (11).

CLEANING
The electric blanket may only be hand washed. Disconnect the cable with the regulator before washing. Do not iron the electric blanket!
The device must be completely dry before use!

TECHNICAL DATA

Supply voltage:	230 V ~50Hz	
model:	ZLN4113	ZLN4120
dimensions:	150x80cm	160x140cm
maximum power:	60W	2x60W

Device is made in class II of insulation.
Device is compliant with EU directives:
- Low voltage directive (LVD)
- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazarsous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

DE

ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~ 50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.

DE

12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
14. Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.



15. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B.: unter der Dusche, in der Badewanne oder über dem Waschbecken mit Wasser.
16. Sollte das Gerät im Badezimmer verwendet werden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
17. Lassen Sie das Gerät oder den Stromadapter nicht nass werden. Sollte das Gerät einmal doch ins Wasser fallen, ziehen Sie den Stecker oder Stromadapter sofort aus der Steckdose. Tauchen Sie die Hände nicht ins Wasser, wenn das Gerät an Netzstrom angeschlossen ist. Lasse Sie das Gerät in einem solchen Fall vor dem nächsten Gebrauch zuerst von einem Fachelektriker überprüfen.
18. Fassen Sie das Gerät, oder den Adapter niemals mit nassen Händen an.
19. Nach Gebrauch das Gerät jeweils ausschalten.
20. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
21. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
22. Sollte das Gerät mit einem Stromadapter ausgestattet werden müssen, decken Sie es nicht ab. Andernfalls kann es zu gefährlichem Temperaturanstieg und zur Beschädigung des Gerätes führen. Stecken Sie zuerst den Stecker in die Steckdose und erst dann den Adapter.
23. Benutzen Sie das Heizlaken nie, wenn es zusammengefaltet ist. Stecken Sie keine Stecknadeln, Nadeln und andere Metallgegenstände in das Bettlaken.
24. Benutzen Sie das Heizlaken nie, wenn es nass oder feucht ist. Belassen Sie das lose aufgehängte Heizlaken in einem zugigen Raum, bis es vollständig austrocknet.
25. Legen Sie kein Netzkabel auf das erwärmte Heizlaken.
26. In einer trockenen Umgebung lagern. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Heizlaken.
27. Legen Sie sich nie mit einem eingeschalteten Heizlaken ins Bett. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
28. Decken Sie nie das Kontrollsystem ab.
29. Bevor das Heizlaken eingeschaltet wird, prüfen Sie, ob es gleichmäßig auseinander gefaltet wurde und ob es keine Einknickungen und Falten hat.

DE

30. Das Heizlaken darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden. Das Heizlaken kann mit der Hand gewaschen werden. Vor dem Waschen ziehen Sie den Netzstecker und schalten Sie das Kontrollsystem ab.
31. Das Heizlaken darf nicht gebügelt werden!
32. Das Heizkissen darf nicht zu medizinischen Zwecken in Krankenhäusern verwendet werden.
33. Das Gerät muss sich abkühlen, bevor es gelagert wird.
34. Das Gerät kann nur mit den Typen von abnehmbarem Zubehör, die in der Kennzeichnung des Geräts genannt wurden, benutzt werden.
35. Benutzen Sie das Gerät nicht in verstellbaren Betten. Wenn das Gerät in verstellbaren Betten benutzt wird, prüfen Sie, ob sich das Heizkissen oder die Netzleitung zum Beispiel an den Scharnieren nicht verkeilen oder falten können.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Temperatursteuergerät
2. Netzkabel
3. Heizlaken
4. Display des Kontrollsystems
5. Einschalter
6. Versorgungskontrollleuchte
7. Display der Temperatureinstellung
8. Display der Zeiteinstellung
9. Taste der Temperatureinstellung
10. Taste der Zeiteinstellung
11. Taste des Löschens der Einstellungen

Bedienung:
Bevor Sie das Heizlaken an den Strom anschließen, prüfen Sie, ob das Temperatursteuergerät in der Stellung "0" eingestellt ist. Prüfen Sie, ob das Heizlaken gleichmäßig auseinander gefaltet wurde und es nicht gefaltet oder zusammengerollt ist. Das Heizlaken kann nur mit einem leichten Gewebe zugedeckt werden, um die freie Wärmeübertragung zu ermöglichen.
Es wird empfohlen, das Heizkissen zum Vorheizen in die Stellung 2 einzustellen. Nach zirka 30 Minuten erreicht das Heizkissen eine Temperatur von 50-60°C. Reduzieren Sie dann die Heizstärke, indem Sie die Stellung "1" einstellen. Bevor Sie sich ins Bett legen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose heraus.
Bevor Sie das Gerät von dem Strom abschalten, prüfen Sie, dass das Temperatursteuergerät in die Stellung "0" eingestellt ist.

BENUTZUNG DES GERÄTES
Schließen Sie das Speisekabel an der Steckdose an. Die Versorgungskontrollleuchte (6) schaltet sich ein. Starten Sie das Heizlaken, indem Sie den Einschalter in die Stellung "WŁ" verschieben. Es wird das Stundenprogramm mit der geringsten intensiven Anheizung automatisch gewählt.
Się können die Temperatureinstellung ändern, indem Sie die Taste der Temperatureinstellung (9) drücken.

Sie können die geplante Betriebszeit das Haizlaken ändern, indem Sie die Taste der Zeiteinstellung (10) drücken.
Się können die eingestellte Temperatur und Zeit ändern, indem Sie die Taste des Löschens (11) drücken.

REINIGUNG
Das Heizlaken kann nur mit der Hand gewaschen werden. Vor dem Waschen ziehen Sie das Speisekabel mit dem Steuergerät ab. Man darf nicht das Heizlaken bügeln! Vor der Benutzung muss das Gerät vollständig trocken sein!

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	230 V ~50 Hz	
Modell:	ZLN4113	ZLN4120
Abmaße:	150x80 cm	160x140 cm
max. Leistung:	60W	2x60W

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt, wodurch es keine Erdung erfordert.
Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend.
Elektrische Niedrigspannungsgeräte (LVD)
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)
Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. **Das Gerät darf nicht in den Hausmüll** rausgeworfen werden!!

RO

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANŢA DE UTILIZARE CITIŢI CU ATENŢIE ŞI PĂSTRAŢI PENTRU VIITOR

1.Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiţi manualul de instrucţiuni şi urmaţi instrucţiunile conţinute de acesta. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului care nu este în conformitate cu destinaţia sau deservirea incorectă a acestuia.
2.Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiţi acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiţi acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
3."Dispozitivul trebuie conectat numai la o priză cu legătură la pământ 230 V ~ 50 Hz. În vederea măririi siguranţei beneficiarului la un singur circuit, nu trebui conectate în acelaşi timp mai multe aparate electrice."
4.Trebuie să fiţi foarte precauţi în cazul folosirii dispozitivului în cazul în care în apropierea acestuia se află copii. Nu permiteţi copiilor să se joace cu dispozitivul şi nu permiteţi folosirea acestuia de către copii şi persoanele care nu cunosc dispozitivul.
5.AVERTIZARE: Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii care au vârsta de peste 8 ani şi mai mari, de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale limitate şi de către persoane fără experienţă şi care nu cunosc dispozitivul, atunci când acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranţă şi cunosc pericolele care reies din utilizarea acestui dispozitiv. Copii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Curăţarea şi conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de copii, în afara cazului în care aceştia au depăşit vârsta de 8 ani şi aceste activităţi sunt realizate sub supravegherea unei persoane adulte.
6.Întotdeauna după ce dispozitivul nu mai este folosit scoateţi ştecherul din priza de alimentare cu curent electric şi ţineţi priza cu mâna. NU trageţi de cablul de alimentare.
7.Nu scufundaţi cablul, ştecherul şi nici întregul dispozitiv în apă sau alt lichid. Nu expuneţi echipamentul la acţiunile condiţiilor atmosferice (ploaie, raze solare, etc.) şi nici nu îl folosiţi în condiţii de umiditate ridicată (baie, bungalouri cu umezeală).
8.Periodic trebuie să verificaţi starea cablului de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul nou de către un atelier de specialitate în scopul de a evita orice pericol.
9.Nu folosiţi dispozitivul care are defect cablul de alimentare sau în cazul în care acesta a fost scăpat din mână sau este defect în orice alt mod sau în cazul în care nu funcţionează corect. Nu reparaţi singuri dispozitivul deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul defect trebuie să îl transmiteţi către un service pentru ca acesta să fie verificat şi în caz de nevoie reparat. Toate reparaţiile pot fi efectuate numai de către punctele de service care posedă autorizaţie. Reparaţia care nu este realizată incorect poate cauza pericol grav pentru beneficiar.
10.Dispozitivul trebuie amplasat pe o suprafaţă stabilă, netedă, departe de dispozitivele de bucătărie care redau căldură, aşa cum ar fi: aragazul electric şi cel pe gaz etc.
11.Nu folosiţi dispozitivul în apropierea materialelor combustibile.
12.Cablul de alimentare nu poate să atârne peste marginea mesei sau să atingă suprafeţele fierbinţi.
13.Nu se permite lăsarea dispozitivului pornit şi nici a alimentatorului în priză fără supraveghere.

RO

14.Pentru a asigura o protecţie suplimentară, se recomandă instalarea pe circuitul electric a unui dispozitiv cu curent diferenţial (RCD) cu curent alternativ diferenţial care nu va depăşi 30 mA. În acest sens trebuie să vă adresaţi unui electrician specialist.



15. Dacă aparatul este utilizat în baie, după utilizarea acestuia, scoateți ștecherul din priză, deoarece apropierea de apă prezintă un risc, chiar și atunci când aparatul este oprit.

16. Nu permiteți ca aparatul şi alimentatorul să intre în contact cu apa. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul sau adaptorul din priză. Nu introduceţi mâna în apă atunci când aparatul este conectat în rețea. Înainte de re-utilizare trebuie să fie verificat de către un electrician calificat.

17. Nu se recomandă prinderea aparatului şi nici a alimentatorului cu mâinile umede.

18. Aparatul opriţi-l de fiecare dată când nu îl folosiți.

19. Nu lăsați aparatul sau adaptorul conectat la priză fără supraveghere.

20. Este interzisă folosirea acestui aparat în apropierea surselor de apă de ex:. sub duş, în cadă sau deasupra lavoarului cu apă.

21. În cazul în care aparatul este alimentat cu ajutorul alimentatorului nu îl acoperiţi deoarece, acest lucru poate conduce la ridicarea periculoasă a temperaturii şi defectarea aparatului. Întotdeauna, primul trebuie introdus ștecherul în priza de alimentare cu curent electric din dispozitiv apoi acesta poate fi conectat la reţeaua de alimentare cu curent electric.

22. Nu folosiţi cearceaful pliat. Nu introduceţi în cearceaf ace cu gămălie, ace de cusut şi alte obiecte metalice.

23. Nu folosiți cearceaful dacă acesta este ud sau umed. Cearceaful trebuie lăsat să se usuce foarte bine într-un loc foarte bine ventilat.

24 .Nu amplasați cablul de alimentare pe cearceaful încălzit.

25. A se depozita într-un loc uscat. Niciodată nu amplasați obiecte grele pe cearceaf.

26. Niciodată nu mergeți la culcare atunci când cearceaful se află în stare de funcţionare. Scoateţi ștecherul din priză.

27. Niciodată nu acoperiți controlorul.

28. Înainte de a pune în funcţiune cearceaful electric asiguraţi-vă că acesta este întins uniform, nu există îndoiri şi inegalităţi.

29. Cearceaful electric nu poate fi spălat în maşina de spălat rufe. Acesta poate fi spălat manual. Înainte de spălare deconectaţi cablul de alimentare şi controlorul.

30. Cearceaful electric nu poate fi călcat!

31. Cearceaful electric nu poate fi folosit în scopuri medicale în spitale.

32. Înainte de depozitare dispozitivul trebuie să se răcească.

33. Dispozitivul poate fi folosit numai cu tipurile de elemente detaşabile care sunt menţionate în marcajul echipamentului

34. Nu folosiţi dispozitivul pe paturile reglabile dar în cazul în care acesta este totuşi folosit pe patul reglabil, trebuie să verificaţi dacă, cablul de alimentare nu este prins şi nici strivit, de ex. între balamale.

RO

DESCRIEREA APARATULUI

1. Comanda-controler temperatură
2. Cablul de alimentare
3. Cearceaf
4. Displayul comandă-controler
5. Întrerupător
6. Indicatorul puterii de încălzire
7. Indicatorul de setare a temperaturii
8. Indicatorul de setare a timpului
9. Tasta de setare a temperaturii
10. Tasta de setare a timpului
11. Tasta de anulare a setărilor

Deservirea:
Întotdeauna înainte de conectarea la reţeaua de alimentare cu curent electric a cearceafului electric, asiguraţi-vă că, comanda-controler se află în poziţia 0. Verificaţi dacă cearceaful este întins perfect, dacă nu există, îndoituri sau nu este strâns. Cearceaful electric poate fi acoperit numai cu un material subţire pentru a face posibilă circulaţia căldurii.
Pentru încălzirea preliminară a cearceafului se recomandă setarea acestuia în poziţia 2. După aproximativ 30 de minute acesta va atinge temperatura de 50-60°C. În acest moment, setaţi puterea de încălzire în poziţia 1. Întotdeauna opriţi din funcţionare cearceaful electric înainte de a merge la culcare, prin scoaterea ştecherului din priză.
Înainte de a deconecta dispozitivul de la reţea asiguraţi-vă că, comanda-controler a temperaturii este setată în poziţia 0.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI
Conectaţi cablul de alimentare cu curent electric la priză. Se va aprinde dioda led a de alimentare (6). Porniţi încălzirea cearceafului prin mutarea întrerupătorului în poziţia POR. Automat va fi ales programul de încălzire timp de o oră la puterea de încălzire cea mai joasă.
Puteţi schimba setarea temperaturii prin apăsarea tastei de setare a temperaturii (9).
Puteţi schimba timpul de funcţionare a pernei electrice prin apăsarea tastei de setare a timpului (10).
Puteţi schimba temperatura programată şi timpul prin apăsarea tastei de anulare (11).

CURĂŢARE
Cearceaful electric poate fi spălat numai manual. Deconectaţi cablul cu comanda-controler înainte de spălare. Cearceaful electric nu poate fi spălat! Înainte de folosire dispozitivul trebuie să fie perfect uscat!

Dispozitivul este fabricat în clasa II de izolare..
Dispozitivul este în conformitate cu cerinţele directivelor:
Dispozitiv electric de joasă tensiune (LVD)
Compatibilitate electromagnetică (EMC)
Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuţa de fabricaţie

DATE TEHNICE
Tensiunea de alimentare: 230 V ~50Hz

model:	ZLN4113	ZLN4120
dimensiune:	150x80cm	160x140cm
puterea max:	60W	2x60W



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteţi şa centrele de maculatură.Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncate în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în aşa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuiesc scoase şi transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

RU

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ.

Условия гарантии другие, если устройство используется в коммерческих целях.

1.До начала употребления устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причиненый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.

2.Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.

3.Устройство надо подключить только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.

4.Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не познакомленным с устройством на употребление его.

5.Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической способностью, способностью к ощущению иил умственной способностью или с отсутствием опыта или познакомления с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.

6.Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.

7.Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).

8.Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.

9.Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может спричинить серьёзную угрозу для пользователя.

10.Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
11.Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
12.Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.
13.Не оставляй устройство включеное в гнездо без надзора.
14.Для дополнительной защиты рекомендуется установить в сети устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Для установки, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.



15. Если устройство используется в ванной комнате, после его использования, выньте вилку из розетки, так как близость воды представляет риск, даже если устройство выключено.
16. Устройство или адаптер не могут быть замочены. Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку или адаптер из розетки. Не вкладывайте руки в воду, когда устройство включено. Перед повторным использованием оно должно быть проверено квалифицированным электриком.
17. Нельзя брать устройство или сетевой адаптер мокрыми руками.
18. Выключайте устройство каждый раз при его отложении.
19. Не оставляйте устройство или адаптер включенным без присмотра.
20. Не используйте устройство вблизи воды, например:. в душе, ванной или над раковиной с водой.
21. Если устройство использует сетевой адаптер, не накрывайте его, потому что это может привести к опасному повышению температуры и вызвать повреждение устройства. Всегда, сначала вставьте адаптер в устройство, а затем подключите к сети.
22. Не используйте одеяло в сложенном состоянии. Не втыкать в одеяло булавки, иголки или другие металлические предметы.
23. Не используйте одеяло если оно мокрое или влажное. Оставьте его в проветриваемом помещении до полного высыхания.
24. Не кладите электрошнур на горячее одеяло.
25. Хранить в сухом месте. Никогда не ставьте тяжелые предметы на одеяло.
26. Никогда не ложитесь спать с включенным одеялом. Выньте вилку из розетки.
27. Никогда не накрывайте пульт.
28. Перед включением одеяла, убедитесь, что оно равномерно распределено и нет перегибов или складок.

29. Одеяло не следует стирать в стиральной машине. Можно его мыть вручную. Перед стиркой, отсоедините от него шнур питания и пульт.
30. Одеяло нельзя гладить утюгом!
31. Одеяло не может быть использовано для медицинских целей в больницах.
32. Устройство должно остыть перед сложением и хранением.
33. Устройство может быть использовано только с типами съемных элементов, указанных в классификации оборудования
34. Не используйте прибор на регулируемых кроватиях, или если устройство используется на регулируемой кровати, убедитесь, что одеяло и шнур не могут застрять или быть зажатыми, например шарнирами.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Пульт управления температурой
2. электрошнур
3. одеяло
4. дисплей
5. включатель
6. индикатор питания
7. Настройка индикатора температуры
8. настройка индикатора времени
9. Кнопка установки температуры
10. Кнопка установки времени
11. Кнопка сброс настройки

Использование:
Перед включением одеяла, убедитесь, что пульт управления температурой установлен в режим 0. Убедитесь, что одеяло распределено равномерно без складок и заломов. Одеяло можно накрывать лишь легкой тканью, чтобы тепло свободно могло передаваться.
Рекомендуется, предварительно нагреть одеяло в режиме 2. Примерно после 30 минут оно достигнет температуры 50-60°C.

Затем уменьшите мощность нагрева перейдя в режим 1. Всегда выключайте одеяло перед сном, отсоединив вилку из розетки. Перед отключением от сети, убедитесь, что пульт управления температурой находится в режиме 0.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА
Подключите электрошнур к розетке. Индикатор питания загорается (6). Начните нагрев одеяла, перемещая переключатель в положение WŁ. (включить).. Автоматически будет выбрана часовая программа с наименее интенсивным нагревом.
Вы можете изменить настройку температуры, нажав кнопку установки температуры (9).
Вы можете изменить запланированное время работы одеяла, нажав кнопку установки времени (10).
Вы можете изменить заданную температуру и время, нажав кнопку сброс настроек (11).

ОЧИСТКА
Одеяло можно мыть только вручную. Перед мытьем отсоедините электрошнур и пульт управления температурой. Одеяло нельзя гладить утюгом! Одеяло можно использовать только когда оно полностью сухое !

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание:	230В ~50Гц	
Модель:	ZLN4113	ZLN4120
Размер:	150x80см	160x140см
Макс. мощность:	60Вт	2x60Вт

Устройство имеет II класс изоляции и не требует заземления.
Устройство отвечает требованиям директив ЕС:
- Электрический прибор низкого напряжения (LVD).
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC).
Прибор маркирован знаком соответствия CE.



Заботясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте,пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиесяв устройствеопасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вытянуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидать в резервуар для коммунальных отходов!

FR

CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabriquant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou
   en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles
   il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité.
   Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé,
   il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelqu'autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.

FR

11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en maintenant cette dernière avec la main. NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation.



15. Il est interdit d'utiliser l'appareil près de l'eau, p. ex. : sous la douche, dans la baignoire ni dans un lavabo plein d'eau.
16. Si l'appareil est utilisé dans la salle de bain, après son utilisation il faut sortir la fiche de courant de la prise de courant car la proximité de l'eau constitue un danger même quand l'appareil est éteint.
17. Ne pas permettre que l'appareil ou l'alimenteur entrent en contact avec de l'eau. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, il faut immédiatement sortir la fiche de courant ou l'alimenteur de la prise de courant. Il est interdit de mettre les mains dans l'eau quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation. Avant sa nouvelle utilisation, l'appareil doit être vérifié par un électricien qualifié.
18. il est interdit de toucher l'appareil ou l'alimenteur avec des mains mouillées.
19. L'appareil doit être débranché pendant sa pose.
20. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
21. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.
22. Si l'appareil utilise un alimenteur, il ne faut pas le couvrir car cela pourrait conduire à une augmentation dangereuse de la température et un endommagement de l'appareil. Brancher toujours en premier la fiche de courant dans la prise de courant dans l'appareil et ensuite l'aimenteur dans la prise du réseau électrique.
23. Ne pas utiliser le drap lorsqu'il est plié. Ne pas introduire d'aiguilles, d'épingles ou d'autres objets en métal dans le drap.
24. Ne pas utiliser le drap lorsqu'il est mouillé ou humide. Laisser le drap étendu librement dans un endroit bien ventilé jusqu'à ce qu'il sèche complètement.
25. Ne pas poser le cordon d'alimentation sur le drap chauffé.
26. Entreposer dans un endroit sec. Ne jamais poser d'objets lourds sur le drap.
27. Ne jamais se coucher en vue de dormir avec le drap électrique allumé. Retirer la fiche de la prise de courant.
28. Ne jamais couvrir le panneau de contrôle.
29. Avant d'allumer le drap électrique, assurez-vous qu'il est disposé de manière égale et s'il n'a pas de plis.

30. Ne pas laver le drap électrique en machine. Il est par contre lavable à la main. Avant de le laver, débrancher le cordon d'alimentation et le panneau de contrôle.
31. Ne pas repasser le drap électrique !
32. Le drap électrique ne peut pas être utilisé à des fins médicales dans des hôpitaux.
33. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
34. Il ne peut être utilisé qu'avec les éléments amovibles dont le type est précisé dans les indications sur l'appareil.
35. Ne pas utiliser l'appareil sur des lits réglables ou, en cas d'utilisation sur un lit réglable, vérifier que le drap et son cordon d'alimentation ne risquent pas de se coincer ou se plier p.ex. dans les charnières.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

indépendamment.

1. Commande de température
2. Cordon d'alimentation
3. Drap
4. Ecran de la commande
5. Bouton de mise en marche
6. Témoin de contrôle d'alimentation
7. Indicateur de réglage de température
8. Indicateur de réglage de temps
9. Bouton de réglage de température
10. Bouton de réglage de temps
11. Bouton de suppression de réglages

Emploi :
Avant de brancher le drap sur le secteur, toujours s'assurer que la commande de température est réglée sur la position 0. Vérifier que le drap est disposé de manière égale et qu'il ne présente pas de plis ou n'est pas enroulé. On ne peut couvrir le drap électrique qu'avec un tissu léger afin de permettre une transmission libre de la chaleur.
Il est conseillé de régler le drap pour un chauffage préalable sur la position 2. Au bout de 30 minutes environ il atteindra la température 50-60°C. Ensuite il est possible de diminuer la puissance de chauffage en sélectionnant la position 1. Toujours éteindre le drap électrique avant de se coucher en retirant la fiche de la prise murale.
Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que la commande de température est réglée sur la position 0.

UTILISATION DE L'APPAREIL
Brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant. Le témoin de contrôle d'alimentation (6) s'allumera. Allumer le drap en glissant le bouton vers la position WŁ. Un programme de chauffage le moins intense durant une heure sera sélectionné par défaut.
Il est possible de changer la température en appuyant sur le bouton réglage de température (9).
Il est possible de changer la durée de fonctionnement du drap électrique en appuyant sur le bouton de réglage de temps (10).
Il est possible de modifier la température et le temps programmés en appuyant le bouton de suppression de réglages (11).

NETTOYAGE
On ne peut laver la drap électrique qu'à la main. Détacher le cordon d'alimentation avec la commande avant le lavage. Ne pas repasser le drap électrique ! Avant utilisation, l'appareil doit être parfaitement sec !

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation :	230 V ~50Hz	
Modèle :	ZLN4113	ZLN4120
Dimension	150x80cm	160x140cm
Puissance max :	60W	2x60W

L'appareil de IIe classe d'isolation électrique ne demande pas de prise à la terre.
L'appareil est conforme aux exigences des directives:
Appareil électrique basse tension (LVD)
Compatibilité électromagnétique (EMC)
Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure.
Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.
Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

PL

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. OSTRZEŻENIE: Niniejszy sprzęt może by użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. NIE ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.

PL

14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.



15.Gdy urządzenie jest używana w łazience, po użyciu go wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

16.Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia ani zasilacza. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę lub zasilacz z gniazdka sieciowego. Nie wolno wkładać rąk do wody, gdy urządzenie jest włączone do sieci. Przed ponownym użyciem musi być ono sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.

17.Nie wolno chwytać urządzenia ani zasilacza mokrymi dłońmi.

18.Urządzenie należy wyłączać każdorazowo przy odkładaniu go.

19.Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.

20.Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wody np.: pod prysznicem, w wannie ani nad umywalką z wodą.

21.Jeżeli urządzenie wykorzystuje zasilacz, nie przykrywaj go, ponieważ mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury i uszkodzenia urządzenia. Zawsze, jako pierwszą wkładaj wtyczkę do gniazda zasilania w urządzeniu a następnie zasilacz do gniazda sieciowego.

22.Nie używać prześcieradła w stanie złożonym. Nie wpinaj w prześcieradło szpilek, igieł i innych metalowych przedmiotów.

23.Nie używaj prześcieradła jeżeli jest mokre lub wilgotne. Należy zostawić prześcieradło rozwieszone luźno w przewiewnym miejscu aż do całkowitego wyschnięcia.

24.Nie kładź kabla sieciowego na rozgrzanym prześcieradle.

25.Przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na prześcieradle.

26.Nigdy nie kładź się spać z włączonym prześcieradłem elektrycznym. Odłącz wtyczkę z gniazdka.

27.Nigdy nie przykrywaj kontrolera.

28.Przed włączeniem prześcieradła elektrycznego upewnij się, że jest ono równo rozłożone, nie ma załamań ani pofałdowań.

29.Prześcieradła elektrycznego nie wolno prać w pralce. Można prać ręcznie. Przed praniem odłącz kabel zasilający i kontroler.

30.Nie wolno prześcieradła elektrycznego prasować!

31.Prześcieradło elektryczne nie może być wykorzystywane w celach medycznych w szpitalach.

32.Urządzenie powinno ostygnąć przed składowaniem.

33.Urządzenie może być użytkowane tylko z typami odejmowalnych elementów podanymi w oznakowaniu sprzętu

34.Nie używać urządzenia na łóżkach regulowanych lub jeżeli urządzenie używa się na łóżku regulowanym, należy sprawdzić czy koc i przewód nie mogą się zaklinować lub pofałdować, np. na zawiasach.

PL

OPIS URZĄDZENIA

1. Sterownik temperatur
2. Kabel zasilający
3. Prześcieradło
4. Wyświetlacz kontrolera
5. Włącznik
6. Kontrolka zasilania
7. Wskaźnik ustawienia temperatury
8. Wskaźnik ustawienia czasu
9. Przycisk ustawienia temperatury
10. Przycisk ustawienia czasu
11. Przycisk kasowania ustawień

Obsługa:
Zawsze przed włączeniem prześcieradła elektrycznego do prądu upewnij się że sterownik temperatury ustawiony jest w pozycji 0. Sprawdź czy prześcieradło jest rozłożone równo, nie jest pofałdowane lub zwinięte. Prześcieradło elektryczne można przykrywać tylko lekką tkaniną by umożliwić swobodne przekazywanie ciepła.
Zaleca się ustawienie prześcieradła do wstępnego rozgrzania na pozycji 2. Po około 30 minutach osiągnie temperaturę 50-60°C. Zmniejsz wtedy moc ogrzewania na pozycję 1. Zawsze wyłączaj prześcieradło elektryczne przed pójściem spać, odłączając wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
Przed wyłączeniem z prądu urządzenia upewnij się, że sterownik temperatury ustawiony jest na pozycję 0.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA
Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego. Zapali się kontrolka zasilania (6). Uruchom ogrzewanie prześcieradła przesuwając włącznik do pozycji WŁ. Automatycznie zostanie wybrany program godzinny z najmniej intensywnym podgrzewaniem.
Możesz zmienić ustawienie temperatury naciskając przycisk ustawienia temperatury (9).
Możesz zmienić zaplanowany czas pracy koca elektrycznego naciskając przycisk ustawienia czasu (10).
Możesz zmienić zaprogramowaną temperaturę i czas naciskając przycisk kasowania (11).

CZYSZCZENIE
Prześcieradło elektryczne można prać tylko ręcznie. Odłącz kabel ze sterownikiem przed praniem. Prześcieradła elektrycznego nie można prasować! Przed użyciem urządzenie musi być całkowicie suche!

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające:	230 V ~50Hz	
model:	ZLN4113	ZLN4120
wymiar:	150x80cm	160x140cm
moc max:	60W	2x60W

Urządzenie jest wykonane w II klasie izolacji i nie wymaga uziemienia.
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

PT

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluidas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluidas as crianças) com capacidade física, sensitiva ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituido por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.
14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.



15. Não utilizar o moinho na proximidade de água p.ex.: no duche, banheira ou em cima do lavabo.
16. Caso o moinho seja utilizado na casa de banho, deve-se retirar a ficha da tomada porque a proximidade de água é perigosa mesmo estando o moinho desligado.
17. Evitar o contacto do moinho e da sua fonte de alimentação com água. Caso o moinho tenha contacto com água, deve-se retirar imediatamente a ficha ou a fonte de alimentação da tomada. É proibido pôr as mãos em água quando o moinho está ligado. Antes da utilização seguinte o moinho deve ser verificado por um electricista qualificado.
18. É proibido tocar o moinho e a fonte de alimentação com as mãos molhadas.
19. O moinho deve ser desligado após cada utilização.
20. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a sueprvisão.
21. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.
22. Caso o moinho trabalhe com a fonte de alimentação não a tape porque a tal ação pode fazer com que a temperatura do aparelho aumente e o mesmo se estrague. Primeiro deve sempre pôr a ficha no aparelho e depois na tomada eléctrica.
23. Não utilizar o lençol enquanto dobrado. Não pôr alfinetes, agulhas nem quaisquer outros objetos de metal no lençol.
24. Não utilizar o lençol enquanto molhado ou húmido. Deixar o lençol estendido secar num local bem ventilado.
25. Nunca pôr o cabo de alimentação no lençol quente.
26. Guardar num lugar seco. Nunca pôr objetos pesados sobre o lençol.
27. Nunca se deve adormecer com o lençol ligado. Desligar a ficha da tomada.
28. Nunca tapar o controlador.
29. Antes de ligar o lençol, assegurar-se de que o mesmo está bem estendido e não tem rugas nem dobras.

PT

30. Não lavar o lençol na máquina. Pode-se lavar o lençol a mão. Antes de lavar o lençol desconectar o cabo de alimentação e o controlador.
31. É vedado passar o lençol a ferro!
32. O lençol elétrico não pode ser utilizado em hospitais para os fins médicos.
33. O aparelho deve arrefecer antes de ser guardado.
34. O aparelho pode ser utilizado apenas com os elementos removíveis indicados.
35. Não utilizar o lençol em camas reguláveis. Quando se utiliza o lençol numa cama regulável, deve-se verificar se o mesmo e se o seu cabo de alimentação não ficaram presos, p.ex. em articulações.

DESCRIÇÃO DO GIRA-DISCOS

1. Regulador de temperaturas
2. Cabo de alimentação
3. Lençol
4. Mostrador do controlador
5. Botão de ligar
6. Lâmpada de alimentação
7. Indicador de temperatura
8. Indicador de tempo
9. Botão de temperatura
10. Botão de tempo
11. Botão de cancelamento de configurações

Operação:
Antes de ligar o lençol elétrico assegurar-se sempre de que o regulador de temperatura está ajustado na posição 0. Verificar se o lençol está bem estendido, não tem rugas nem dobras. O lençol elétrico deve ser tapado apenas com um tecido leve com vista a possibilitar a transmissão livre de calor.
Recomenda-se ajustar inicialmente o lençol na posição 2. Passados uns 30 minutos o lençol atingirá a temperatura de 50-60°C. Diminuir a intensidade de aquecimento ajustando o lençol na posição 1. Desligar sempre o lençol antes de adormecer, através de retirar a ficha da tomada.
Antes de desconectar o lençol da rede elétrica, assegurar-se de que o regulador de temperatura está na posição 0.

UTILIZAÇÃO DA ALMOFADA ELÉTRICA
Conectar o cabo de alimentação à tomada elétrica. Acenderá a lâmpada de controlo (6). Ligar a lençol passando o botão até à posição WŁ. Ligará automaticamente o programa de uma hora com o aquecimento menos intensivo.
Pode-se mudar a temperatura ao premir o botão de temperatura (9).
Pode-se mudar o tempo de aquecimento da lençol elétrica ao premir o botão de tempo (10).
Pode-se mudar a temperatura e o tempo programados ao premir o botão de cancelamento (11).

LIMPEZA
O lençol elétrico pode ser lavado apenas a mão. Antes de lavar o lençol, desconectar o cabo com o regulador. O lençol elétrico não pode ser passado a ferro! Antes de utilizar o lençol, o mesmo deve estar completamente seco.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação:	230 V ~50 Hz	
modelo:	ZLN4113	ZLN4120
dimensões:	150x80cm	160x140cm
potência máx.:	60W	2x60W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento II e não precisa de ligação à terra.
Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:
Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)
Compatibilidade eletromagnética (EMC)
Produto com símbolo CE na placa de características



Protecção do meio ambiente.
Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

HR

OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1.Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Aparat je namjenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 230 V ~ 50Hz
U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.
5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe
6.Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vući mrežni kabel.
7. Ne potapati kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati djejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uslovima povišene vlažnosti (kupatila, „vlažne" vikendice).
8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.
12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priiključeni na utičnicu bez nadzora.
14. Da se obezbijedi dodatna zaštita preporučujemo da u električnom krugu instališete zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom diferencijlanom strujom, koja nije veća od 30 mA. U vezi sa tim treba se obratiti električaru-stručnjaku.

HR



15. Ako se aparat koristi u kupatilu, nakon upotrebe izvaditi utikač iz utičnice, jer je blizina vode opasna čak i tada kad je aparat isključen.
16. Nemojte dozvoliti da se aparat ili uređaj za napajanje smoči. U slučaju kad aparat upadne u vodu, odmah izvadite utikač ili uređaj za napajanje iz mrežne utičnice. Ruke se ne smiju stavljati u vodu, kad je aparat priključen na mrežu. Prije nove upotrebe aparat treba da bude provjeren od strane kvalifikovanog električara.
17. Aparat i uređaj za napajanje ne smiju se hvatati mokrim rukama.
18. Aparat treba isključiti svaki put kad ga ostavljate. bulgarca
19. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priikljućeni na utičnicu bez nadzora.
20. Aparat se ne smije koristiti u blizini vode, npr. pod tušem, u kadi, iznad umivaonika u kupatilu.
21. Ako aparat koristi uređaj za napajanje, nemojte ga prekrivati, jer ovo bi moglo izazvati opasan rast temperature i oštetiti aparat. Uvijek prvo stavljajte utikač u utičnicu za napajanje na aparatu, a tek poslije uređaj za napajanje u mrežnu utičnicu.
22. Nemojte koristiti čaršav kad je sklopljen. Ne zabadajte u čaršav pribadače, igle niti druge metalne predmete.
23. Nemojte koristiti čarsav kad je mokar ili vlažan. Čaršav treba da se širi u dobro luftiranoj prostoriji dok se potpuno ne osuši.
24. Nemojte stavljati mrežni kabel na vrući čaršav.
25. Čuvati na suhom mjestu. Nikad ne stavljajte teške predmete na čaršav.
26. Nikad nemojte ići na spavanje kad je uključen električni čaršav. Odspojite utikač są utičnice.
27. Nemojte nikad prekrivati kontroler.
28. Prije uključivanja električnog čaršava uvjerite se da je on ravno namješten, nema neravnosti ili „bora".
29. Električni čaršav se ne smije prati u veš mašini. Može se prati ručno Prije pranja odspojite kabel za napajanje i kontroler.
30. Električni čaršav se ne smije peglati!
31. Električni čaršav se ne može koristiti u medicinske svrhe u bolnicama.
32. Uređaj treba da se ohladi prije skladištenja.
33. Uređaj se može koristiti samo sa tipovima demontažnih elemenata datim na oznakama uređaja.
34. Nemojte koristiti uređaj na podesivim krevetima ili ako se uređaj koristi na podesivom krevetu treba provjeriti da li se ćebe i vod mogu zaglaviti ili iskriviti npr. na šarkama.

OPIS APARATA

1. Kontroler temperature
2. Kabel za napajanje
3. Čaršav
4. Displej kontrolera
5. Uključivač
6. Kontrolna lampica za napajanje
7. Pokazivač podešavanja temperature
8. Pokazivač podešavanja vremena
9. Taster podešavanja temperature
10. Taster podešavanja vremena
11. Taster brisanja podešavanja

HR

Rukovanje:
Uvijek prije priključivanja električnog čaršava na struju uvjerite se da je kontroler temperature u poziciji 0. Provjerite da li je čaršav ravnomjerno raskopljen, nema „bora", nije savijen. Električni čaršav se može prekrivati samo lakom tkaninom da se omogući neometan protok toplote.
Preporučuje se podešavanje čaršava za uvodno grijanje - na poziciju 2. Poslije oko 30 minuta će postići temperaturu 50-60°C. Tada smanjite snagu grijanja – na poziciju 1. Uvijek isključite električni čaršav prije spavanja – izvadeći utikač iz utičnice.
Prije odspajanja uređaja od mreže uvjerite se da je kontroler temperature podešen na poziciju 0.

KORIŠTENJE UREĐAJA
Priključi kabel za napajanje na utičnicu. Zapalit će se kontrolna lampica napajanja (6). Uključite jastuk pomjerajući uključivač u poziciju WŁ. Automatski će se pokrenuti program 1 sat sa najmanjim grijanjem.
Možete promijeniti podešavanje temperature pritiskom na taster za podešavanje temperature (9).
Možete promijeniti planirano vrijeme rada električnog jastuka pritiskom na taster podešavanja vremena (10).
Možete promijeniti zadatu temperaturu i vrijeme pritiskom na taster brisanja (11).

ČIŠĆENJE
Električni čaršav može se prati samo ručno. Prije pranja odspojite kabel sa kontrolerom. Električni čaršav se ne smije peglati! Prije upotrebe uređaj mora da bude potpuno suh!

TEHNIČKI PODACI

Napon napajanja:	230 V ~50 Hz	
model:	ZLN4113	ZLN4120
dimenzije:	150x80cm	160x140cm
max snaga:	60W	2x60W

Uređaj ima II. klasu izolacije i zahtjeva uzemljenje.
Aparat ispunjava zahtjeve direktiva:
Električni uređaj niskog napona (LVD)
Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)
Proizvod je označen oznakom CE na nazivnoj tablici.



Brinući za okoliš.Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju.Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpa:'!'

ES

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran
   en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo
   la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano.
   NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis.
    El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina

que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.

12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.



15. No use el aparato cerca del agua, por ejemplo: en la ducha, en la bañera ni encima del lavabo con agua.
16. si usa el aparato en el baño, al terminar, saque el cable del enchufe, porque la cercanía del agua supone un riesgo incluso cuando el aparato está apagado.
17. No permita que el aparato ni el cargador se mojen. Si el aparato cae en el agua, saque el cable del enchufe inmediatamente ó el cargador del enchufe de alimentación. No meta las manos en el agua, cuando el aparato está conectado a la red de alimentación. Antes de volver a usar el aparato, este debe ser comprobado por un especialista cualificado.
18. No coja el aparato ni el cargador con las manos mojadas.
19. El aparato debe ser apagado cada vez que esté parado.
20. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
21. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.
22. Si el aparato usa el alimentador, no lo tape, porque podría subir la temperatura de manera considerable y el aparato quedaría dañado. Siempre, en primer lugar, conecte el cable en el enchufe del cargador y después, el cargador en la red de alimentación.
23. No utilice la manta doblada. No ponga alfileres, agujas ni otros objetos metálicos en la manta.
24. No utilice la manta si está mojada o húmeda. Por favor, deje la manta colgada suelta en un lugar aireado hasta que se seque por completo.
25. No coloque el cable encima de la manta caliente.
26. Guárdela en un lugar seco. No coloque los objetos pesados encima de la manta.
27. No vaya a dormir con la manta eléctrica encendida. Desconecte la clavija de alimentación.
28. No cubra el controlador.
29. Antes de encender la manta eléctrica, asegúrese de que esté colocada uniformemente, sin dobleces ni pliegues.
30. No está permitido lavar la manta eléctrica en la lavadora. Se puede lavar a mano. Antes de lavar, desconecte el cable de alimentación y el controlador.

ES

31. ¡No planche la manta eléctrica!
32. La manta eléctrica no puede ser usada para fines médicos en los hospitales.
33. El dispositivo debe enfriarse antes de guardarlo.
34. El dispositivo se puede utilizar sólo con los tipos de elementos desmontables especificados en el etiquetado.
35. No utilice el dispositivo en camas regulables, o si el dispositivo se utiliza en una cama regulable, compruebe si la manta y el cable no se pueden atascar o plegar p.ej. en las bisagras.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Controlador de temperatura
2. Cable de alimentación
3. Sábana
4. Pantalla del controlador
5. Interruptor
6. Indicador de alimentación
7. Indicador de ajuste de temperatura
8. Indicador de ajuste de tiempo
9. Botón de ajuste de temperatura
10. Botón de ajuste de hora
11. Botón de reinicio de configuración

Servicio:
Antes de conectar la manta eléctrica a la corriente eléctrica, asegúrese de que el controlador de temperatura esté en la posición 0. Compruebe si la manta está colocada de manera uniforme, si no está doblada ni enrollada. La sábana eléctrica puede cubrirse sólo con una tela ligera para permitir el flujo libre de calor.
Al principio recomendamos poner la manta en la posición 2 para que se caliente. Después de unos 30 minutos la temperatura llega a 50-60°C. Entonces reduzca la potencia de calentamiento a la posición 1. Apague la manta eléctrica siempre antes de ir a dormir desconectándola de la toma de corriente.
Antes de apagar el dispositivo, asegúrese de que el controlador de temperatura esté en la posición 0.

USO DEL DISPOSITIVO
Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. Se encenderá el indicador de alimentación (6). Encienda la manta deslizando el interruptor a la posición ON. Se selecciona automáticamente el programa de hora con el calentamiento menos intenso.
Puede cambiar el ajuste de la temperatura pulsando el botón de ajuste de temperatura (9).
Puede cambiar el tiempo de trabajo programado pulsando el botón de ajuste de tiempo (10).
Puede cambiar la temperatura programada y el tiempo pulsando el botón de reinicio (11).

LIMPIEZA
La manta eléctrica se puede lavar solamente a mano. Desconecte el cable con el controlador antes de lavar. ¡No se puede planchar la manta eléctrica! ¡Antes de utilizar, el dispositivo debe estar completamente seco!

FICHA TÉCNICA:

Tensión de alimentación:	230 V ~50 Hz	
modelo:	ZLN4113	ZLN4120
dimensiones:	150x80cm	160x140cm
potencia máxima:	60W	2x60W

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase II y no requiere puesta a tierra.
El aparato cumple requisitos de las directivas:
Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)
Compatibilidad electromagnética (EMC)
Posee la marca CE en la placa nominal



Preocupación por el medio ambiente…
Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado.
No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!